

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 88 (1961)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Lo vîlhio dèvesâ : pages vaudoises  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Pages vaudoises



*Communiqués officiels  
de l'Association vaudoise des amis  
du patois*

C'est donc le samedi 17 septembre, à 14 heures, que notre association tiendra sa tenabliâ traditionnelle. Cette année, nous aurons le grand plaisir d'entendre notre membre et ami, M. le professeur Eugène Wiblê, de Genève, qui traitera, avec la compétence que nous lui connaissons, de la **Renaissance de la langue provençale et renouveau du patois.**

Nul doute que chacun aura grand plaisir à le suivre et nous nous réjouissons de l'entendre. Il est à souhaiter que l'on vienne nombreux pour assister à cette conférence, qui sera d'ailleurs précédée et suivie de productions et de chants en patois, comme d'habitude. Les membres auront à se prononcer sur l'opportunité d'organiser une fête romande du patois dans le canton.

## **M. Constant Pouly**

Nous apprenons avec chagrin que notre ami M. Pouly vient d'être victime d'un accident. Il a été renversé près de chez lui par une automobile. Nous voulons espérer que ce n'est pas trop grave et lui souhaitons un prompt et prochain rétablissement.

*Ad. Decollogny.*

## **Décès de M. Auguste Piguet**

*Ce membre vénéré et aimable vient de s'éteindre dans sa 87e année. Nous l'avons vu il y a une année ou deux encore alerte, partant en excursion dans la forêt voisine où son esprit toujours en éveil trouvait très souvent quelque chose. Ancien professeur, il connaissait sa Vallée de Joux et l'aimait.*

*Il avait écrit une histoire sur chacune des trois communes. Il aimait à causer en patois et nous nous souvenons d'un agréable après-midi où nous nous sommes trouvés quelques amis patoisants de là-haut dans une agréable ambiance. On sait qu'il a fait une thèse, publiée en 1928, sur Les voyelles toniques suivies de nasales en patois du Chenit, présentée à la Faculté des lettres de Lausanne, et qui lui a valu son doctorat. Il a donc bien servi la cause du patois. Que sa famille reçoive ici l'expression de notre hommage respectueux.*

## **Grammaire patoise**

La souscription est toujours ouverte et chacun voudra participer à cette œuvre en versant son obole au compte de chèques postaux II. 859. Merci d'avance.



**païe rîdo - païe bin**

## Troâ dé tot

Dei noutra tant galéza petiouda Suisse, é parâi ke n'in gros troâ dé tot : lassé, fruit, burro, tsair. Cei m'ébahie gros, et i ne l'y compreise gotta. D'on lau on no rékemande dé sélecchenâ le z'armaille por avâi mé dé lassé, de l'âtro on sé lameite paske y ein troâ et ke faudre le diminuâ. Déffécilo dé conteitâ tot le mondo et son père, desâi La Fontaine, y a grantenet.

Tsâcon a son rémâidzo lé déssus, et mé assebin, i é lemin. Tinke-le. On dévre fère kemei ein Amérique : payi thâu ke ne fant rei. E parâi k'on dé thâu z'Américain a reçu ona pecheita pouegna dé son guevernémei por avâi eigrécha 50 caïon dé min ke l'an dévant. Et on li consédhe dé n'éléva tiet dé pouer k'on ne pu pas eigréssi. Mé, é parâi k'ére déffécilo dé teni ona comptabilitâ de caïon k'on n'eigrésse pas et de le vatse k'on n'a pas mé. On dé pouertsi a avisâ lou précaut k'ér âve décidâ dé pas eigréssi 4000 pouer po pouâi totsî 80 000 dollar.

Dinse, on rémathe et pâie thâu ke ne fant rei, et on vâi dé lulu k'ant la pé de rapenau troi couerta s'eiscire à Wasington dei « l'industrie du non élevage et du non engraissement », kemei é diont.

Adon, po ci an, i vouâi eiterva Monsu Wahlen : « Ouère me badhivo u Bouen-an ke vint se i vouarde 12 vatze et 10 pouer dé min tiet autan ? Pasque vo sâide, M. Wahlen, mon monoaxe, ma sâitâusa à moteur, ma tsitha eléctrica po la djura, matserri, mé faut lou payi. »

Ere veré ke se ié min dé vatse et dé caïon, i porraî assebin votâ po la senanna dé 44 hâvre, mêmamei dé 36

## Trop de tout

*Dans notre si belle petite Suisse, il paraît que nous avons beaucoup trop de tout : lait, fromage, beurre, viande. Cela m'étonne beaucoup, et je n'y comprends goutte. D'un côté on nous recommande de sélectionner les bovins pour avoir davantage de lait, de l'autre on se lamente parce qu'il y en a trop et qu'il faudrait le diminuer. Difficile de contenter tout le monde et son père, disait La Fontaine, il y a longtemps.*

*Chacun a son remède là-dessus, et moi aussi, j'ai le mien. Le voici : on devrait faire comme en Amérique : payer ceux qui ne font rien. Il paraît qu'un de ces Américains a reçu une puissante poignée d'argent de son gouvernement pour avoir engraisé 50 cochons de moins que l'an précédent. Et on lui conseille de n'élever que des porcs qu'on ne puisse pas engraisser.*

*Mais il paraît que c'est difficile de tenir une comptabilité des porcs qu'on n'engraille pas et des vaches qu'on n'a plus. Un des porchers a même avisé les chefs qu'il avait décidé de renoncer à engraisser 4000 porcs pour pouvoir toucher 80 000 dollars.*

*Ainsi, on remercie et paie ceux qui ne font rien, et on voit des types qui ont la peau du dos trop courte s'inscrire à Washington dans l'industrie du non élevage et du non engraissement, comme ils disent.*

*Alors, pour cette année, je veux demander à M. Wahlen : « Combien me donnez-vous au Nouvel-An prochain si je garde 12 vaches et 10 porcs de moins que l'an dernier ? Parce que vous savez, M. Wahlen, mon monoaxe, ma faucheuse à moteur, ma pompe à purin électrique, ma charrue, il faut que je les paie. »*

*Il est vrai que si j'ai moins de vaches et de cochons, je pourrai aussi voter pour la semaine de 44 heures,*

hâvre kemei ein Amérique.

Tsi no, iô on a ona pésantiâu d'estema tre yadze pei senanne, on porre eivoueyi de fruit, de burro, de la pudra dé lassé, de bacon, dé le tsambette à tui thâu ke crâivont de fam, mé éparâi ke cei ne sé pu pas. Dammâdzo piske n'in troâ dé tot ! Porvu ke M. Wahlen ne mé répondâi pas : « Badhi à medzi à voutre vatse on yadze per dzor, vo z'arâi min dé lassé, min dé fruit, min dé burro. »

*Djan-Pierro dé le Savoles.*

Pen l'écoula

### Lè z'ozî rodze

Au dzo dè vouâ, sé pas se lè bouïbo sant pllio suti et meillâu que stausse dè nour'on teimps.

Quand on est vilhio, on âmè à sè rapela cliâu dè nos veladzo, et ein retrovâ lè caratèro bon au bin crouïo dè camerardo. De tot teimps, lè régent ant zu à détortelli avouè lè bouïbo. Bin su que s'ein trauvé dè sadzo, mâ per tsi nô, l'ein ein avâi dè tot malin et farceur, queasant vèrè lè z'étaïlè à clli brav'hommo ; principalameint cliâu dè tién z'an qu'allôivant binstou sailli dè l'écoula.

On dzo dè févra, allo que lo maïtro allavè queri oquie dein son boranellio, vointsè qu'on mouï d'ozî rodze s'è sant invola per lo colidzo. Ye vo laisso imagina lè recaffayïe dè tot lè z'einfant ; mimameint lo pourro régent rizessâi dein sa barba.

N'avâi rein dè mî à fére. Tot parâ, l'a bramâ on pou, po la bounna façon et a demanda que clli qu'avâi fé clli farça, l'ei dieze quemet ye s'étâi protiura cè z'ozî et lè passâ au rodze.

même de 36 heures, comme en Améri-  
rique.

Chez nous, où l'on a une pesanteur à l'estomac trois fois par semaine, on pourrait envoyer du fromage, du beurre, de la poudre de lait, du lard, des jambons à tous ceux qui crèvent de faim, mais il paraît que cela ne se peut pas. Dommage puisque nous avons trop de tout ! Pourvu que M. Wahlen ne me réponde pas : « Donnez à manger à vos vaches une fois par jour, vous aurez moins de lait, moins de fromage, moins de beurre. »

Henri Nicolier.

Tot rodze, on valet s'est léva et a de :

— Yai baillî à medzi à celliau pourrè bîtés que crévarant dè fam, per on perto dè la bouarna dè la fordze dè coumouna, et aprî, ye lè z'aî plondzi dein la tintoura que ma mère-grand avâi catsi por imberdouffia lè z'âu de Pâquiè ; quand l'ant étâ setsi, ye lè z'ei inclliau yâu vo lè z'aî trovâ.

— Ye vo demeindo bin pardon.

— Por sti yadzo, ye ne tè bailléri pas dè punechon, a de lo régent, mâ ye vu savâi lo nom d'on polisson que t'a aidâ.

— Oh ! na, na, Monsu lo régent, impossibllo, ye no pu pas vo lo livrà, son père l'étertirait. *Ida Millioud.*

**FAVORISEZ NOS ANNONCEURS**  
et surtout, dites-leur bien que vous avez vu  
leur annonce dans le **CONTEUR !**

ENTREPRISE D'ÉLECTRICITÉ

**Max Rochat**

Pré-du-Marché 48 Téléphone 24 29 60  
Lausanne